

GRAVELOTTE



MUSEE DE LA GUERRE DE 1870 ET DE L'ANNEXION A GRAVELOTTE

Dieses neue Museum der Geschichte betrachtet den Deutsch-Französischen Krieg von 1870 und die Historie der Moselregion während der ersten Annektierung 1871-1918. Für die Ausführung der Vitrinen vertrauten das Museum und der Szenograph, Pierre Verger, den Erfahrungen und der Leistungsfähigkeit von REIER. Die ständige Ausstellung des Museums, die ausschließlich französisch-deutsche Ausstellungsstücke enthält, umfasst 600 der 6.000 Objekte der Sammlung. Dabei findet sich französisches und deutsches Militärmaterial Seite an Seite mit Fotografien, Dokumentationen, Objekten des täglichen Bedarfs und Kunstwerken dieses geschichtlichen Zeitraumes.

This new museum of history presents the war of 1870 and the history of the Moselle region during the first annexation (1871-1918). The museum and the scenographer Pierre Verger trusted in REIER's extensive experience in realizing the design concept for the display cases. The museum's permanent exhibition, containing exclusively French and German objects, comprises 600 of the collection's 6,000 items. French and German ordnance are being presented along with photographs, documentaries, convenience goods and artwork.

Ce nouveau musée d'histoire, présente la Guerre franco-allemande de 1870 et l'histoire de la Moselle durant la première annexion (1871-1918). Le musée et le scénographe Pierre Verger ont fait confiance à REIER pour la réalisation des vitrines. Résolument franco-allemand, l'exposition permanente du musée réunit 600 objets sur les 6000 que comptent les collections. Collections militaires françaises et allemandes côtoient les collections photographiques et documentaires, les objets du quotidien, ainsi que les œuvres d'art.



Informational text panel on the left wall.

Informational text panel on the left wall.

Informational text panel on the right wall.

Informational text panel on the right wall.

*Die Säbel geschwungen, die Zäume verhängt,
Tief die Lanzen und hoch die Fahnen,
So haben wir sie zusammengesprengt, –
Cürassiere wir und Ulanen.*





Portrait of General
Antonio López de
Santillán, 1808-1809.
Painted by Juan
Vicente Rodríguez
Cordero. Oil on
canvas. 100 x 140
cm. 1809. Museo
del Ejército, Madrid.

Helmet of the
1st Regiment of
Cavalry, 1808-1809.
Made of brass and
leather. 1808. Museo
del Ejército, Madrid.



Toute la zone autour de Saint-Privat est envahie par la fumée des ars des lignes françaises. Le quatrième régiment de la Garde s'écroule au sud de la route. Un seul homme est mort, cette troupe est anéantie. Mais la fumée est si épaisse qu'on ne peut rien faire. On essaie de fuir au débâcle, mais on se heurte à la brèche trouée par les obus. Les soldats de la Garde progressent en avant, poussés par les officiers et par ceux qui restent. Les soldats français sont remplacés par les soldats allemands, les généraux et les chefs de bataillon.

Das ganze Gelände um Saint-Privat ist von den Gasen französischer Artillerie erfüllt. Die 4. Gardebrigade geht schließlich ein. Die 4. Gardebrigade wird durch die Gasen zerstört. Ein einzelner Soldat überlebt. Die Gasen sind so dicht, dass man nicht mehr sehen kann. Man versucht zu fliehen, aber man stößt auf die Lücke, die durch die Granaten entstanden ist. Die Soldaten der Garde bewegen sich vorwärts, gedrückt von den Offizieren und den Überlebenden.

Während des schrecklichen Artillerieangriffs werden Mensch und Material vernichtet, nur die preussische Garde bleibt übrig. Die Garde verliert fast 8.000 von 10.000 Mann. Aber der Erfolg ist nicht nur ein militärischer. Die Deutschen haben die Lücke durch die Granaten geschlagen und gehen in den Besitz des Dorfes über. Am nächsten Morgen werden die Soldaten von Preußen und Mähren nach der Schlacht von Saint-Privat.

THE ATTACKS OF THE 1st ARMY ON SAINT-PRIVAT AND THE GERMAN VICTORY 12:30 - 13:00 HOURS
 The French 4th Guard Brigade is annihilated. The German 1st Army captures the village of Saint-Privat. The French 1st Army is forced to retreat. The German 1st Army captures the village of Saint-Privat. The French 1st Army is forced to retreat.



ATAQUES DE LA 1^{re} ARMÉE SUR SAINT-PRIVAT ET VICTOIRE ALLEMANDE 11 H 30 - 22 H
 Alors que le corps entier poursuit sa marche vers le nord, la Garde progresse à l'ouest de Saint-Privat. Elle est tuée, les hommes français. Les Français progressent vers le nord. Le corps de la Garde est anéanti. Les soldats de la Garde progressent en avant, poussés par les officiers et par ceux qui restent. Les soldats français sont remplacés par les soldats allemands, les généraux et les chefs de bataillon.

ANGRIFFE DER 1. ARMEE AUF SAINT-PRIVAT, SIEG DER DEUTSCHEN 12 BIS 20 UHR
 Während des schrecklichen Artillerieangriffs werden Mensch und Material vernichtet, nur die preussische Garde bleibt übrig. Die Garde verliert fast 8.000 von 10.000 Mann. Aber der Erfolg ist nicht nur ein militärischer. Die Deutschen haben die Lücke durch die Granaten geschlagen und gehen in den Besitz des Dorfes über. Am nächsten Morgen werden die Soldaten von Preußen und Mähren nach der Schlacht von Saint-Privat.



Informations and labels for the displayed items, including descriptions of the uniforms and helmets.









**6. AUGUST MITTIG
FRIEDSCHWELLER - WÖRTH**

Am 6. August 1870 fand die Schlacht von Friedschweller statt. Die französische Armee unter dem Kommando von General Frossin wurde von der preussischen Armee unter dem Kommando von General von Steinmetz besiegt. Dies war ein wichtiger Sieg für Preußen während des Deutsch-Französischen Krieges.

**6. AUGUST MITTIG
FRIEDSCHWELLER - WÖRTH**

Am 6. August 1870 fand die Schlacht von Friedschweller statt. Die französische Armee unter dem Kommando von General Frossin wurde von der preussischen Armee unter dem Kommando von General von Steinmetz besiegt. Dies war ein wichtiger Sieg für Preußen während des Deutsch-Französischen Krieges.





LE SOLDAT D'INFANTERIE, JUSQU'AU CORPS A CORPS
 Tenue de campagne d'un soldat d'infanterie française avec son équipement et son fusil Chassepot

DER INFANTERIST. EINSATZ BIS ZUM KAMPF MANN GEGEN MANN
 Felduniform, Ausstattung und Chassepot-Gewehr eines Soldaten der französischen Infanterie

THE INFANTRY SOLDIER. ENGAGEMENTS FINISHED HAND-TO-HAND
 A French infantryman's field uniform, with his equipment and Chassepot rifle.

**LE 2 AOÛT 1870 : SARREBRUCK
 LE 6 AOÛT 1870 : FORBACH - SPICHEREN**

Pressé par l'opinion et le gouvernement, Napoléon III lance l'attaque de Sarrebruck le 2 août. La ville facilement conquise, est vite abandonnée, sans même donner l'occasion au télégraphe ou le chemin de fer. La presse française se donne à cette escarmouche les proportions d'une bataille victorieuse !
 Le 6 août, les armées allemandes attaquent le général Frossard posté sur les hauteurs de Forbach et Spicheren. 30 000 Français font face à 70 000 Allemands. Frossard doit céder le terrain, n'ayant pas été soutenu par les autres corps d'armée. Le lendemain, l'Empereur donne l'ordre de se replier sur Metz.

Foto: Spicheren après les combats



**2. AUGUST 1870: SAARBRÜCK
 6. AUGUST 1870: FORBACH - SPICHERN**

Unter dem Druck der Öffentlichkeit und der Regierung greift Napoleon III. am 2. August Saarbrücken an. Die Stadt wird im Handstreich eingenommen und rasch geräumt, ohne dass der Telegraph die Eisenbahn zerstört werden. In der französischen Presse wird dieses Scharmützel zur siegreichen Schlacht hochstilisiert!
 Am 6. August greifen die deutschen Armeen General Frossard an, der auf den Höhen von Forbach und Spichern Stellung bezogen hat. 30.000 Franzosen stehen 70.000 Deutschen gegenüber. Frossard muss das Schlachtfeld räumen, weil er die Unterstützung der anderen Armeekorps ausbleibt. Am darauffolgenden Tag befiehlt der Kaiser den Rückzug gegen Metz.

Foto: Spicheren nach den Kämpfen

**2 AUGUST 1870: SARREBRÜCK
 6 AUGUST 1870: FORBACH - SPICHEREN**

Under pressure from both public opinion and the government, Napoleon III launched an attack at Sarrebruck on 2 August. The town was taken easily and abandoned. The French press spoke of a great victory! On 6 August, the German armies attacked General Frossard at Forbach and Spicheren. 30,000 Frenchmen stood up to 70,000 Germans. Frossard had to give up the ground, not being supported by the other corps of the army. The next day, the Emperor gave the order to retreat to Metz.

Photo: Spicheren after the battles



Der von REIER angenommene Auftrag bestand in der Herstellung von mehr als 40 Vitrinen unterschiedlicher Bauweise und Größe sowie mehreren Sockeln. Einige Vitrinen sind mit LED-Beleuchtung ausgestattet. Darüber hinaus ist in jeder Vitrine ein Klimasystem verbaut. Aufgrund ihrer Größe und ihres Gewichts wurde die Endmontage der meisten Vitrinen vor Ort durchgeführt.

REIER accepted the contract containing more than 40 display cases of different designs and sizes, and number of pedestals. Some of the display cases are equipped with LED-light and all them contain climate control facilities. Due to their size and weight, the final assembly of the majority of the display cases had to be executed on site.

Le marché, obtenu par REIER, se composait de plus de 40 vitrines de différents types et dimensions ainsi que de nombreux socles. Certaines vitrines ont un éclairage LED. Toutes les vitrines sont équipées d'un traitement climatique. En raison de leurs tailles et poids, l'assemblage final c'est fait pour la plupart des vitrines sur le site.

1918 - LINE DE

1918 - LINE DE

METZ UND DAS MOSELLE-GEBIET

Metz ist eine der bedeutendsten Stützpunktsstädte der Deutschen Reichs. Zwischen 1871 und 1918 verlor Metz das Truppenkontingent auf 23.000 Mann. Das entspricht 25 % der Bevölkerung. Metz Stadtquartiere mit Kasernen und militärischer Infrastruktur existieren.

Das Metzer gilt als auch in Metzler wie Paris, Köln, München, Paderborn, Burgweil, Saarburg, Oud-Plattung oder Bielefeld. Sie sorgen für einen hohen technischen militärischen Präzision im gesamten Reichsland. Besonders vorgezogen ist es in Deutschland die in die Metzger-Regionen von Metz zu gehen.

Belastung: Metzger in Metzgeren am 27. Oktober 1918

METZ ET LE TERRITOIRE MOSELLAN

Metz est l'une des plus importantes garnisons de l'Empire allemand. Elle s'agit une ville de 1871 et 1918, elle compte 23 000 hommes, soit 25 % de la population. Les quartiers militaires de Metz existent et d'infrastructure existent.

Les villes, comme Paris, Cologne, Munich, Paderborn, Burgweil, Saarburg, Oud-Plattung ou Bielefeld, assurent une précision militaire élevée dans tout le Reich allemand. Particulièrement apprécié est en Allemagne la région de Metz, en raison de sa position stratégique.

Belastung: Metzgeren am 27. Oktober 1918

METZ AND THE TERRITORY OF MOSELLE

Metz was one of the most important garrisons of the German Empire. It was a city of 23,000 men, which corresponds to 25% of the population. The military quarters and infrastructure of Metz exist.

The cities, such as Paris, Cologne, Munich, Paderborn, Burgweil, Saarburg, Oud-Plattung or Bielefeld, ensure a high military precision throughout the German Empire. Particularly appreciated is the region of Metz, due to its strategic position.

Belastung: Metzgeren am 27. Oktober 1918



STATE OF PRUSSIA,
1871-1918

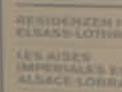
EMERGENCY EXHIBITION
OF THE NATIONAL
AND LITHUANIAN
AND ESTONIAN
MUSEUMS

1871-1918

1871-1918

1871-1918

1871-1918









Vitrinen- und Glasbau
REIER GmbH

J.-S.-Bach-Straße 10b,
D-02991 Lauta / Germany

fon + 49 35722 365 0
fax + 49 35722 365 65
e mail info@reier.com
web www.reier.com

In Russia represented by

www.kunstwerk.ru



In Great Britain, Ireland and
Scandinavia represented by

www.reiershowcases.com



In the USA represented by

www.casewerks.com



In Greece represented by

www.reier.com



In France represented by

www.vitrineavenue.com



In Maghreb represented by

www.reier.com

